



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

31 März 1983
Jahrgang 6 / Heft 3
Seiten 89-120

**Official Journal
of the European
Patent Office**

31 March 1983
Year 6 / Number 3
Pages 89-120

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

31 mars 1983
6^e année / Numéro 3
Pages 89-120

**ENTSCHEIDUNGEN DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
21. Dezember 1982
J 07/81***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Singer
Mitglied: L. Gotti Porcinari
Mitglied: M. Prélot

Anmelder: unveröffentlichte Anmeldung

**Stichwort: "Bareinzahlung bei einer
Bank"**

**EPÜ Artikel 5(1) a) und b), 8(1) a)
und (3) GebO**

Leitsatz

I. Die Bareinzahlung von Gebühren am Schalter einer Bank ist keine Barzahlung im Sinne des Artikels 5(1) e) GebO, sondern eine Einzahlung auf ein Bankkonto des Amtes gemäß Artikel 5(1) a) GebO. Daher gilt nach Artikel 8(1) a) als Tag des Eingangs der Zahlung der Tag, an dem der eingezahlte Betrag auf einem Bankkonto des Amtes gutgeschrieben wird.

II. Bei Einzahlung eines Bargeldbetrages bei einer Bank auf ein Bankkonto des Amtes kann davon ausgegangen werden, daß die Zahlung fristgerecht erfolgt, wenn die Einzahlung gemäß Artikel 8(3) Unterabsatz 1 GebO "spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist" vorgenommen wird.

* Übersetzung

**DECISIONS OF THE BOARDS
OF APPEAL**

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated
21 December 1982
J 07/81***

Composition of the Board:

Chairman: R. Singer
Member: L. Gotti Porcinari
Member: M. Prélot

Applicant: unpublished application

Headword: "Bank cash payment"

**EPC Articles 5(1) (a) and (b) and
8(1) (a) and (3) of the Rules relating
to Fees**

Headnote

I. Payment of a fee in cash at the counter of a bank is not a cash payment within the meaning of Article 5(1) (e) of the Rules relating to Fees, but a payment to be transferred to a bank account held by the Office as in Article 5(1) (a) of the said Rules. Consequently, in accordance with Article 8(1) (a), the date on which the payment is considered to have been made is the date on which the amount of the payment is entered in a bank account held by the Office.

II. A cash payment through a bank to a bank account held by the Office allows the payment to be considered to have been made within the period laid down, provided that it is made, in accordance with the provisions of Article 8(3), paragraph 1, of the Rules relating to Fees, "not later than 10 days before the expiry of such period".

* Translation

**DECISIONS DES CHAMBRES
DE RECOURS**

**Décision de la Chambre de
recours juridique du
21 décembre 1982
J 07/81***

Composition de la Chambre:

Président: R. Singer
Membre: L. Gotti Porcinari
Membre: M. Prélot

Demandeur: demande non publiée

**Référence: "Paiement espèces
banque"**

**Articles 5(1) a) et b), 8(1) a) et (3)
du règlement relatif aux taxes**

Sommaire

I. Un paiement de taxe par versement d'espèces au guichet d'une banque n'est pas un paiement en espèces au sens de l'article 5(1), lettre e) du règlement relatif aux taxes, mais un paiement par versement destiné à un compte bancaire de l'Office, tel que prévu par l'article 5(1), lettre a) du même règlement. En conséquence et conformément à l'article 8(1), lettre a), la date à laquelle le paiement est réputé effectué est celle à laquelle le montant du versement est porté au crédit d'un compte bancaire de l'Office.

II. Le versement à une banque d'espèces destinées à un compte bancaire de l'Office permet de considérer que le paiement a été effectué dans le délai, à condition toutefois qu'il intervienne lui-même, conformément aux dispositions de l'article 8(3) paragraphe 1 du règlement relatif aux taxes "au plus tard 10 jours avant l'expiration dudit délai."

* Texte officiel

III. Eine abgelaufene Frist kann nicht mehr verlängert werden, wenn der Verlängerungsantrag beim EPA nach Fristablauf eingeht.

Sachverhalt und Anträge

I. Die zur Verhandlung stehende (unveröffentlichte) europäische Patentanmeldung wurde am 28. November 1980 eingereicht.

Am 2. März 1981 wurde ein vom Anmelder eingezahlter Betrag in Höhe von 5 290 FF, in dem 4 500 FF an Anmelde- und Recherchegebühren enthalten waren, auf dem Konto des EPA gutgeschrieben.

Es steht fest, daß dieser Betrag vom Anmelder bereits am 29. Dezember 1980 am Schalter der Banque Nationale de Paris (B.N.P.), Zweigstelle Auxerre (Yonne) mit der Angabe "für das Konto des EPA" in bar eingezahlt worden war. Die Zweigstelle "France/Etranger" dieses Bankinstituts in Paris war jedoch der Ansicht, daß ihr erst am 2. März 1981 die Angaben vorgelegen hätten, die notwendig waren, um den Betrag dem EPA gutschreiben zu können. In der Zwischenzeit war dem Anmelder am 28. Januar 1981 vom Amt mitgeteilt worden, daß die Gebühren nicht innerhalb der in Artikel 78(2) EPÜ vorgesehenen Frist von einem Monat eingegangen seien, daß aber die Zahlung noch innerhalb einer Nachfrist unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr vorgenommen werden könne. In dem folgenden Briefwechsel mit dem Amt verwies der Anmelder auf seine Einzahlung bei der B.N.P. und behauptete, er brauche keine Zuschlagsgebühr zu entrichten. Er erhielt daraufhin die Antwort, daß als Zahlungstag nur der 2. März 1981 berücksichtigt werden könne und somit die Zahlung verspätet erfolgt sei. Die Antwort des Anmelders vom 3. April 1981 wurde als Antrag auf eine Entscheidung des EPA nach Regel 69(2) EPÜ angesehen.

II. In ihrer Entscheidung vom 13. April 1981 vertrat die Eingangsstelle die Auffassung, daß nach Artikel 78(2) EPÜ die betreffenden Gebühren "innerhalb eines Monats nach Einreichung der Anmeldung" hätten entrichtet werden müssen; im vorliegenden Fall sei diese Frist am 29. Dezember 1980 abgelaufen, da der 28. Dezember 1980 auf einen Sonntag gefallen sei und somit Regel 85(1) hier Anwendung finde. In der Entscheidung wurde ferner festgestellt, daß innerhalb der in Regel 85a EPÜ vorgesehenen Nachfrist von zwei Monaten keine Zuschlagsgebühr gezahlt worden sei, und die Auffassung vertreten, daß die Zahlungsanweisung am 29. Dezember 1980, also am Tag des Fristablaufs und nicht spätestens 10 Tage vorher, erteilt worden sei, so daß Artikel 8(3) GebO nicht geltend gemacht werden könne. Damit gelte die Patentanmeldung nach Artikel 90(3) EPÜ als zurückgenommen.

III. Der Anmelder legte gegen diese Entscheidung am 10. Juni 1981 Beschwerde

III. An expired period cannot be extended following a request received by the EPO after the expiry of the period.

Summary of Facts and Submissions

I. The European patent application concerned (not published) was filed on 28 November 1980.

On 2 March 1981 the sum of FF 5 290, paid by the applicant and covering the amount of FF 4 500 for the filing and search fees, was entered in the EPO account.

It has been established that this sum was paid in cash on 29 December 1980 by the applicant at the counter of the Auxerre (Yonne) branch of the Banque Nationale de Paris (BNP) marked "for the EPO account". This banking establishment's agency in Paris, "France étranger", claimed however not to have received the necessary instructions to credit the EPO until 2 March 1981. In the interval the applicant had been notified by the Office on 28 January 1981 that the fees had not been received within the period of one month provided for in Article 78(2) EPC, but that they could still be validly paid within a period of grace, subject to a surcharge being paid. There followed a correspondence with the Office in the course of which the applicant provided evidence of his payment to the B.N.P. and maintained that he was not liable to pay any surcharge. He was informed in reply that the only date of payment which could be taken into consideration was that of 2 March 1981 and that the payment was therefore made late. His reply of 3 April 1981 was considered as a request for a decision under the terms of Rule 69(2) EPC.

II. In a decision dated 13 April 1981, the Receiving Section held that, in accordance with the provisions of Article 78(2) EPC, the amount of the fees in suit should have been paid "within one month after the filing of the application", in this case on 29 December 1980, since 28 December 1980 was a Sunday and Rule 85(1) therefore applied. The decision found moreover that no surcharge had been paid within the period of grace of two months provided for in Rule 85a EPC and considered that, since the order of payment had been given on 29 December 1980, the expiry date of the period and not ten days before at the latest, the provisions of Article 8, paragraph 3 of the Rules relating to Fees could not be usefully invoked. It therefore found the application deemed to be withdrawn under the terms of Article 90(3) EPC.

III. The applicant lodged an appeal against this decision on 10 June 1981

III. Un délai expiré ne peut plus être prorogé à la suite d'une requête reçue par l'OEB après expiration du délai.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen dont il s'agit (non publiée) a été déposée le 28 novembre 1980.

Le 2 mars 1981, une somme de 5 290 FF provenant du déposant et correspondant à concurrence de 4 500 FF aux taxes de dépôt et de recherche était portée au compte de l'OEB.

Il est constant que cette somme avait été versée en espèces dès le 29 décembre 1980 par le déposant aux guichets de la Banque Nationale de Paris (B.N.P.), succursale d'Auxerre (Yonne) avec l'indication "pour le compte de l'OEB". L'agence "France étranger" à Paris de cet établissement bancaire estimait toutefois jusqu'au 2 mars 1981 ne pas posséder les renseignements indispensables pour créditer l'OEB. Dans l'intervalle, le demandeur avait été informé par l'Office, le 28 janvier 1981, du non enregistrement des taxes dans le délai de un mois prévu par l'article 78(2) de la CBE et de l'existence d'un délai supplémentaire pour s'en acquitter valablement, moyennant surtaxe. Une correspondance s'ensuivait avec l'Office au cours de laquelle le demandeur faisait état de son versement à la B.N.P. et soutenait qu'il n'était redevable d'aucune surtaxe. Il lui était répondu que la seule date de paiement pouvant être prise en considération était celle du 2 mars 1981 et que le paiement était dès lors tardif. Sa réponse du 3 avril 1981 était considérée comme requête en décision, en application de la règle 69(2) de la CBE.

II. Par décision du 13 avril 1981, la Section de dépôt considérait que conformément aux dispositions de l'article 78(2) de la CBE, le montant des taxes litigieuses aurait dû être réglé "au plus tard un mois après le dépôt de la demande", en l'espèce le 29 décembre 1980, le 28 décembre 1980 étant un dimanche et la règle 85(1) trouvant ici application. La décision constatait en outre qu'aucune surtaxe n'avait été payée dans le délai supplémentaire de deux mois prévu par la règle 85bis de la CBE et estimait enfin que l'ordre de paiement ayant été donné le 29 décembre 1980, jour d'expiration du délai et non au plus tard 10 jours avant, les dispositions de l'article 8, paragraphe 3 du règlement relatif aux taxes ne pouvaient être utilement invoquées. Elle constatait en conséquence que la demande de brevet était réputée retirée en application de l'article 90(3) de la CBE.

III. Le demandeur a formé contre cette décision un recours le 10 juin 1981 et l'a

* Übersetzung

* Translation

* Texte officiel

ein, die er am 10. August 1981 begründete. Er zahlte ferner am 11. Juli 1981 bei der B.N.P. in Auxerre den Betrag der Beschwerdegebühr ein, der allerdings erst am 31. Juli 1981 auf einem Konto des Amtes gutgeschrieben wurde.

IV. Zur Begründung seiner Beschwerde macht der Beschwerdeführer im wesentlichen geltend, daß er bei Einreichung seiner Patentanmeldung nur sehr unzureichend über die Gebührenregelung und die Gebührenhöhe unterrichtet und der Ansicht gewesen sei, daß der Tag, an dem er in der Bank die Barzahlung vornehme, auch als Zahlungstag berücksichtigt werde.

Er bezeichnete die Regel 8(3) GebO ferner als völlig unlogisch, da sie seines Erachtens letztlich dazu führe, die für die Zahlung der Gebühren festgesetzten Fristen um 10 Tage zu verkürzen.

V. Im Hinblick auf eine mögliche rückwirkende Änderung der Gebührenordnung, insbesondere des Artikels 8, wurde die Entscheidung über die Beschwerde ausgesetzt.

Als eine solche Änderung nicht mehr zu erwarten war, wurde der Beschwerdeführer am 21. April 1982 entsprechend unterrichtet und aufgefordert, innerhalb von drei Monaten Stellung zu nehmen. Der Beschwerdeführer teilte mit Schreiben vom 23. Juli 1982 mit, daß er seine Beschwerde mit der früheren Begründung aufrechterhalte, sich jedoch vorbehalte, diese später noch eingehender darzulegen. Zu diesem Zweck wurde ihm eine Frist bis zum 1. Dezember 1982 eingeräumt, bei deren Ablauf der Kammer keine neue Begründung vorlag. Der Beschwerdeführer beantragte in einem am 4. Dezember 1982 eingegangenen Schreiben eine neue Frist zur Vorlage seiner Begründung.

Entscheidungsgründe

1. Die Entscheidung vom 13. April 1981 wurde dem Empfänger durch einen am selben Tag zur Post gegebenen eingeschriebenen Brief zugestellt. Nach Regel 78(3) EPÜ gilt die Entscheidung als am zehnten Tag nach der Abgabe zur Post, also am 23. April 1981, zugestellt, so daß die Frist für die Einlegung der Beschwerde und die Entrichtung der entsprechenden Gebühr erst am 23. Juni 1981 abliefe. Obwohl die Beschwerdegebühr erst am 31. Juni 1981, also nach Fristablauf, gutgeschrieben wurde, muß sie als rechtzeitig entrichtet angesehen werden, da der Beschwerdeführer die Zahlung am 11. Juni 1981, also entsprechend Artikel 8(3) a) GebO "spätestens zehn Tage vor Ablauf der Frist" bei einem Bankinstitut vorgenommen hat.

Diese Bestimmung soll verhindern, daß ein Beteiligter, der alle im Zusammenhang mit Gebührenzahlungen an das EPA gebotene Sorgfalt beachtet hat, einen schwerwiegenden Rechtsverlust

and set out the grounds of appeal on 10 August 1981. On 11 June 1981 he furthermore paid into the B.N.P. in Auxerre the amount for the appeal fee which, as it turned out, was not transferred to an account held by the Office until 31 July 1981.

IV. In support of his appeal the applicant's main submission is that at the time of filing his patent he had only been informed very roughly of the system of fees and their amount and that he considered that the date on which he made the cash payment at the bank was the only date of payment to be taken into consideration.

He has also contested the logic of Rule 8(3) which in his view would after all result in reducing by ten days the periods granted for payment of the fees.

V. In anticipation of a possible retroactive amendment to the Rules relating to Fees, particularly Article 8, a ruling on the present appeal was deferred.

On 21 April 1982 the applicant was informed that this possibility appeared to be excluded and was invited to submit his observations within a period of three months. In a letter dated 23 July 1982 he stated that he adhered to his appeal and reiterated his earlier arguments, reserving the right to develop them further at a later date. A period in which to do so was granted to him up to 1 December 1982, by which date no new communication had been received by the Board. In a letter which arrived on 4 December 1982 he requested a further period in which to submit his arguments.

Reasons for the Decision

1. The decision of 13 April 1981 was communicated to the addressee by registered letter posted on the same day. Under the terms of Rule 78(3) EPC the letter is deemed to be delivered to the addressee ten days later, i.e. 23 April 1981, so that the time limit for lodging an appeal and paying the appropriate fee did not expire until 23 June 1981. Although the appeal fee was not received until 31 July 1981 and thus after expiry of the period, it must be considered as being paid in due time, the applicant having made the payment at a banking establishment on 11 June 1981, i.e. "not later than ten days before expiry of such period" as provided for in Article 8(3) (a) of the Rules relating to Fees.

This provision aims at not exposing an interested party to a serious loss of rights if he has shown all the care which can reasonably be expected of him as regards payment of fees to the EPO. In

motivé le 10 août 1981. Il a d'autre part versé dès le 11 juin 1981 à la B.N.P. à Auxerre le montant de la taxe de recours qui ne devait être porté à un compte de l'Office que le 31 juillet 1981.

IV. A l'appui de son recours, le demandeur fait valoir essentiellement que lors du dépôt de son brevet il n'avait été renseigné que très approximativement sur le régime des taxes et leur montant et qu'il estimait que la date à laquelle il avait procédé à la banque au versement en espèces était la seule date de paiement à prendre en considération.

Il a en outre contesté toute logique à la règle 8(3) qui, selon lui, aboutirait en définitive à raccourcir de 10 jours les délais impartis pour les paiements des taxes.

V. Dans l'attente d'une éventuelle modification rétroactive du règlement relatif aux taxes, notamment de son article 8, il avait été sursis à statuer sur le présent recours.

A la date du 21 avril 1982, cette éventualité apparaissant exclue, le requérant en a été informé et invité à présenter ses observations dans un délai de 3 mois. Par lettre du 23 juillet 1982, il a fait connaître qu'il maintenait son recours et renouvelait ses arguments antérieurs, se réservant de les développer encore ultérieurement. Un délai pour ce faire lui était imparti jusqu'au 1^{er} décembre 1982, date à laquelle aucun nouveau mémoire n'était parvenu à la Chambre. Par lettre arrivée le 4 décembre 1982 il sollicitait un nouveau délai pour présenter ses arguments.

Motifs de la décision

1. La décision du 13 avril 1981 a été signifiée à son destinataire par lettre recommandée remise à la poste le même jour. En application de la Règle 78(3) de la CBE, elle est réputée avoir été remise à son destinataire le dixième jour après, soit le 23 avril 1981, de telle sorte que le délai pour former recours et acquitter la taxe correspondante expirait seulement le 23 juin 1981. Bien que la taxe de recours n'ait été créditée que le 31 juillet 1981, par conséquent hors délai, elle doit être considérée comme payée à temps, le requérant ayant effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire le 11 juin 1981, soit "au plus tard dix jours avant l'expiration du délai" ainsi que le prévoit l'article 8(3) a) du règlement relatif aux taxes. Cette disposition a pour but de ne pas exposer à une grave perte de droit un intéressé qui a fait preuve de toute la vigilance que l'on peut raisonnablement attendre de lui en matière de paiements de taxes à l'OEB. Dans ces

erleidet. Die Beschwerde entspricht daher den Artikeln 106 bis 108 sowie der Regel 64 EPÜ. Sie ist somit zulässig.

2. Der Antrag auf eine zweite Fristverlängerung für die Begründung der Beschwerde ist der Kammer erst nach Ablauf der ersten Frist zugegangen, so daß ihm nicht stattgegeben werden kann.

Ferner hat sich der Beschwerdeführer entsprechend dem Erfordernis des Artikels 113(1) EPÜ zu allen ihm entgegengehaltenen Argumenten äußern können; er bezieht sich in seinem letzten Antrag auch auf keine neuen Sachverhalte.

3. Die Eingangsstelle hat in ihrer Entscheidung festgestellt, daß die Gebührenzahlung nach Ablauf der geltenden Fristen vorgenommen worden sei. In Artikel 8(1) a) GebO heißt es denn auch, daß bei Einzahlung auf ein Bankkonto des Amtes die Zahlung beim Amt als an dem Tag bewirkt gilt, an dem der eingezahlte Betrag auf einem Bankkonto des Amtes gutgeschrieben wird. Da diese Gutschrift am 2. März 1981 erfolgte, liegt auf der Hand, daß die Zahlung erst nach Ablauf der vorgeschriebenen Frist bewirkt worden ist, die nach Artikel 78(2) und Regel 85(1) am 29. Dezember 1980 ablief.

4. Als Tag der streitigen Zahlung gilt nicht das Datum, das auf der sog. "Einzahlungsquittung" angegeben ist, die die Bank dem Einzahler ausgehändigt hat (29. Dezember 1980), sondern der Tag der Gutschrift des eingezahlten Betrags auf dem Konto des EPA, also der 2. März 1981. Dieser Sachverhalt ergibt sich eindeutig aus Artikel 8 GebO und läßt keinerlei Unsicherheit in der Auslegung zu. Eine Barzahlung, wie sie in Artikel 5(1)e) GebO vorgesehen ist, muß nämlich den in Artikel 6(3) GebO vorgeschriebenen Bedingungen entsprechen, d. h. sie muß im wesentlichen unmittelbar an das Amt geleistet werden, und zwar in DM an seinem Sitz in München oder in Gulden an die Zweigstelle Den Haag (die anderen in Artikel 6(3) GebO erwähnten Dienststellen sind noch nicht errichtet worden). Eine Bareinzahlung bei einer Bank in der Landeswährung des Ortes, an dem die Zahlung vorgenommen wird, ist hingegen als Einzahlung auf ein Bankkonto des Amtes zu werten, die demnach erst zum Zeitpunkt der Gutschrift auf dem Konto als bewirkt gilt.

5. Auch hat die Eingangsstelle im vorliegenden Fall dem Beschwerdeführer die Anwendung des Artikels 8(3)a) GebO zu Recht verweigert, da die Zahlungsanweisung - hier die Bareinzahlung bei der B.N.P. in Auxerre - erst am 29. Dezember 1980, dem Tag des Ablaufs der streitigen Frist, erfolgt ist und nicht spätestens 10 Tage vorher, wie in Artikel 8(3) gefordert.

these circumstances the appeal complies with Articles 106, 107 and 108 and Rule 64 EPC. It is therefore admissible.

2. The application for a second extension to the period granted for further grounds of appeal was received by the Board after expiry of the first period and was therefore invalid.

Furthermore, the applicant had an opportunity to present his comments on all the arguments with which he was confronted, in accordance with the requirements of Article 113(1) EPC, and failed to bring forward any new evidence in his last request.

3. The Receiving Section found in its decision that the payment of fees had been made after expiry of the applicable time limits. Article 8(1) (a) of the Rules relating to Fees stipulates that in the case of a payment to a bank account held by the Office the payment is deemed to be made to the Office on the date on which the amount is entered in a bank account held by the Office. That date being 2 March 1981, it is clear that the payment was made after expiry of the governing time limit which, under the terms of Article 78(2) and Rule 85(1), ended on 29 December 1980.

4. The date of the payment in suit could not be that stated on the "cash receipt" given by the bank to the debtor: 29 December 1980, but the date on which the sum was credited to the EPO: 2 March 1981. This is clear from Article 8 of the Rules relating to Fees which leaves no room for uncertainty in interpretation. A cash payment as provided for by Article 5(1) (e) of the Rules relating to Fees must comply with Article 6(3) of the said Rules, i.e. must go directly to the EPO, either in DM to the Office in Munich, or in guilders to the branch at The Hague, the sub-offices referred to in that Article not having yet been set up. A cash payment to a bank in the national currency of the country in which the bank is located, however, constitutes a payment to a bank account held by the Office, which is therefore not deemed to be made until the date on which the sum is entered in that account.

5. Furthermore, the Receiving Section rightly refused in this case to apply the provisions of Article 8(3) (a) of the Rules relating to Fees to the benefit of the applicant, since the payment order, in this case a cash payment to the B.N.P. at Auxerre, had been given on 29 December 1980, i.e. on the date of expiry of the period at issue and not at the latest ten days before, as required under the said Article 8, paragraph 3.

conditions le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la Règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. La demande d'une deuxième prorogation de délai pour motiver le recours est parvenue à la chambre après expiration du premier délai, de telle sorte qu'il ne saurait y être fait droit.

De plus, le requérant a pu prendre position sur tous les arguments qui lui sont opposés, conformément aux exigences de l'article 113(1) de la CBE et il ne fait état dans sa dernière requête d'aucun élément nouveau.

3. La Section de dépôt a constaté dans sa décision que le paiement des taxes avait été effectué après expiration des délais applicables. L'article 8(1) a) du règlement relatif aux taxes stipule en effet que dans le cas d'un versement à un compte bancaire de l'Office, le paiement est réputé effectué auprès de l'Office à la date à laquelle son montant est porté au crédit d'un compte bancaire de l'Office. Cette date étant le 2 mars 1981, il est clair que le paiement a été effectué hors du délai prescrit, qui, en application de l'article 78(2) et de la règle 85(1), se terminait le 29 décembre 1980.

4. La date du paiement litigieux ne saurait être celle figurant sur la pièce intitulée "reçu d'espèces" remise par la banque au débiteur: 29 décembre 1980, mais celle de l'inscription de la somme versée au crédit de l'OEB: 2 mars 1981. Cette solution résulte clairement de l'article 8 du règlement relatif aux taxes et ne saurait laisser place à une incertitude dans l'interprétation. En effet, un paiement en espèces tel que prévu par l'article 5(1), lettre e) du règlement relatif aux taxes doit satisfaire aux conditions stipulées par l'article 6(3) du même règlement, c'est-à-dire pour l'essentiel s'opérer directement à l'Office soit en DM à son siège de Munich, soit en florins à son département de La Haye, les agences visées par ce texte n'ayant à ce jour pas encore été créées. Un paiement effectué en espèces auprès d'une banque et dans la monnaie nationale du lieu où il y est procédé s'analyse par contre en un versement à un compte bancaire de l'Office qui n'est dès lors réputé effectué qu'à la date de l'enregistrement du crédit.

5. C'est à bon droit d'autre part que la Section de Dépôt a refusé en l'espèce de faire bénéficier le requérant des dispositions de l'article 8(3) lettre a) du règlement relatif aux taxes, l'ordre ne paiement, ici versement d'espèces à la B.N.P. à Auxerre, ayant été donné le 29 décembre 1980 c'est-à-dire le jour même de l'expiration du délai litigieux et non pas au plus tard 10 jours avant, comme l'aurait exigé le même article 8 paragraphe 3.

Die Behauptung des Beschwerdeführers, Artikel 8 führe in der Praxis dazu, daß die Zahlungsfrist um 10 Tage verkürzt wird, ist unbegründet. Wenn nämlich die Zahlung fristgerecht erfolgt bzw. gutgeschrieben wird, kommt diese Bestimmung nicht zur Anwendung. Wird die Zahlung hingegen verspätet vorgenommen bzw. gutgeschrieben, ermöglicht diese Bestimmung ausnahmsweise zugunsten des Schuldners, daß die Zahlungsanweisung der Zahlung gleichgesetzt wird, sofern die Anweisung spätestens 10 Tage vor Fristablauf erfolgt ist.

6. Die Entscheidung der Eingangsstelle ist daher begründet und muß bestätigt werden.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Eingangsstelle vom 13. April 1981 wird zurückgewiesen.

To maintain, as the applicant does, that this provision of Article 8 in effect leads to a reduction of ten days in the periods allowed for payment is without foundation. In fact if the payment is made, i.e. entered in an EPO account, within the period, this provision does not apply. If on the other hand the payment is made, i.e. entered in an EPO account, late, this provision allows, exceptionally and to the advantage of the debtor, a payment order to be treated as a payment, provided only that it is given at the latest ten days before the expiry of the period.

6. In these circumstances the decision made by the Receiving Section was justified and must be upheld.

For these reasons,

it is decided that:

The appeal against the decision of the Receiving Section dated 13 April 1981 is rejected.

Soutenir comme le fait le requérant que cette disposition de l'article 8 aboutit en fait à réduire de 10 jours les délais de paiement est dépourvu de fondement. En effet si le paiement est effectué, c'est-à-dire crédité, dans le délai elle n'a pas à jouer. Si par contre il est effectué c'est-à-dire crédité tardivement, elle permet exceptionnellement et à l'avantage du débiteur d'assimiler un ordre de paiement à un paiement, à la seule condition qu'il soit intervenu au plus tard dix jours avant l'expiration du délai.

6. Dans ces conditions, la décision rendue par la Section de Dépôt était fondée et il y a lieu de la confirmer.

Par ces motifs.

il est statué comme suit:

Le recours formé contre la décision de la Section de Dépôt du 13 avril 1981 est rejeté.